



Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn-Triều Tiên, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Nepal, tiếng Nhật dễ hiểu

Đăng trên trang web của Hiệp hội (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki City

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## Thông báo Hủy, Hoãn sự kiện

### 1. Festival Quốc tế 2020 tại Kawasaki

Lễ hội Quốc tế thường niên dự kiến tổ chức vào ngày 5 tháng 7 đã bị **Hủy bỏ** nhằm ngăn chặn sự lây lan Virus Corona chủng mới. Chúng tôi rất lấy làm tiếc, hẹn các bạn năm sau.

### 2. Buổi giao lưu “Ẩm thực Ba Lan”

Buổi giao lưu “Ẩm thực Ba Lan” dự kiến tổ chức vào ngày 6 tháng 6 đã bị **Hoãn** nhằm ngăn chặn sự lây lan Virus Corona chủng mới.

\*\*\*\*\*

## Thông tin về Bệnh truyền nhiễm do Virus Corona chủng mới

### Gửi các bạn nước ngoài làm việc tại công ty

Ngay cả khi tình hình kinh doanh của công ty xấu đi do Virus Corona chủng mới thì cũng không được phép đối xử không công bằng với lao động người nước ngoài so với lao động người Nhật chỉ vì lý do họ là người nước ngoài.

1. **Trợ cấp nghỉ việc** do công ty chi trả trong trường hợp người lao động phải nghỉ làm theo yêu cầu của công ty, cũng phải được chi trả cho lao động người nước ngoài giống với lao động người Nhật.
2. Khi lao động người nước ngoài xin công ty nghỉ phép vì lý do trường học của con đóng cửa, thì họ có thể sử dụng **chế độ nghỉ phép có lương** tương tự như chế độ của lao động người Nhật.
3. **Tiền trợ cấp** mà chính phủ chi trả cho công ty để đảm bảo việc làm cho người lao động cũng phải được áp dụng cho lao động người nước ngoài tương tự như lao động người Nhật.
4. Công ty không được tự tiện sa thải lao động người nước ngoài. Khi công ty muốn sa thải lao động người nước ngoài, thì phải tuân thủ các quy định tương tự áp dụng **cho lao động người Nhật**.

Nếu có thắc mắc hãy liên hệ

- Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki Tel: 044-455-8811 Email: [soudan39@kian.or.jp](mailto:soudan39@kian.or.jp)
- Tổng đài tư vấn dành cho Lao động người nước ngoài (Hỗ trợ 8 ngôn ngữ ngoài tiếng Nhật

<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

## Hỗ trợ tiếng Anh và tiếng Trung tại quầy Hướng dẫn tổng hợp Văn phòng Quận Kawasaki

Từ 1/4 Quầy Hướng dẫn tổng hợp Văn phòng Quận Kawasaki có hỗ trợ tiếng Anh và tiếng Trung.

**Địa điểm:** Quầy Hướng dẫn tổng hợp, Tầng 1 Văn phòng Quận Kawasaki

**Ngày và ngôn ngữ:**

Thời gian (8:30-17:15)	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
Tiếng Anh	●		●	●	●
Tiếng Trung	●	●			●



- ※ Có ngày không có nhân viên nói tiếng Anh, tiếng Trung Quốc.
- ※ Đối với các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, tiếng Trung, sử dụng “Ứng dụng dịch thuật” và “Máy tính bảng kết nối với Quầy Tư vấn dành cho người nước ngoài của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki”.

**Nội dung hỗ trợ:**

- Hướng dẫn các Quầy làm việc của Văn phòng quận và nội dung nghiệp vụ
- Tư vấn chung về cuộc sống như thông tin sinh hoạt và thủ tục hành chính

※ **Màn hình cảm ứng tại tiền sảnh hiển thị 6 ngôn ngữ**

(Liên hệ) Ban Tổng vụ Bộ phận Xúc tiến xây dựng thành phố Văn phòng Hành chính Quận Kawasaki

Tel.044-201-3123 Fax:044-201-3209

\*\*\*\*\*

## Lớp học Terakoya dành cho trẻ nước ngoài

Lớp học trong khuôn viên Trung tâm giao lưu quốc tế nhằm giúp đỡ các em nhỏ tại địa phương gặp khó khăn trong việc theo kịp bài vở ở trường học do không hiểu tiếng Nhật. Lớp học Terakoya dành cho trẻ nước ngoài có nơi học tập và nơi thư giãn giúp cải thiện tiếng Nhật và năng lực học tập.

**Địa điểm:** Phòng Hội nghị Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki

**Người hướng dẫn:** Tình nguyện viên trẻ em nước ngoài Terakoya,

Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki

**Đăng ký, Liên hệ:** Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Kawasaki Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010

※ Vui lòng liên hệ để biết thời gian lớp học được mở lại.

\*\*\*\*\*



## Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Kawasaki

### Tư vấn dành cho người nước ngoài

Hãy liên hệ nếu bạn gặp khó khăn hay có vấn đề muốn hỏi. (Miễn phí)

★ **Từ 1/4 nhận tư vấn bằng tiếng Trung từ thứ 2 đến thứ 6.**

★ **Xin lưu ý hiện nay Trung tâm không nhận dịch tài liệu.**

• Thời gian tư vấn (10:00-12:00, 13:00-16:00)

Ngôn ngữ	Ngày
Tiếng Anh	Thứ 2 đến Thứ 7
Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 3-Thứ 6
Tiếng Hàn-Triều Tiên	Thứ 3-Thứ 5
Tiếng Việt Nam	Thứ 3-Thứ 6
Tiếng Indonesia	Thứ 3-Thứ 4

• Tư vấn chuyên môn 044-455-8811

Ngôn ngữ	Ngày
Tiếng Trung	Thứ 2 đến Thứ 7
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3-Thứ 4
Tiếng Tagalog	Thứ 3-Thứ 4
Tiếng Thái	Thứ 2-Thứ 3
Tiếng Nepal	Thứ 3-Thứ 7

\* **Tư vấn miễn phí với Chuyên viên Luật Hành Chính** (Bằng tiếng Nhật nhưng có thể hẹn đặt Thông Dịch Viên. **Tính phí**)

**Thời gian:** 14:00-16:00 Ngày 21 tháng 6 (Chủ nhật) và ngày 19 tháng 7 (Chủ nhật)

※ Vui lòng gọi điện thoại trước vì thời gian có thể thay đổi nhằm ngăn chặn sự lây lan của Bệnh truyền nhiễm Virus Corona chủng mới.

**Địa điểm:** Phòng Hội nghị tầng 2, Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki